

Feria de Murcia

Schedule of MURCIA FAIR

2008

Programa



Feria de Murcia 2008

MURCIA FAIR 2008



Programa

Schedule

Jueves 4 de septiembre

Thursday 4th September

12,30 horas/hours

Edificio Moneo. Salón de Actos. Moros y Cristianos. Presentación de la Revista Festeria 2008.

Moneo Building. Meeting Hall. Christians and Moors. Presentation of Festeria Magazine 2008.

19,30 horas/hours

Iglesia del Carmen. Recepción oficial a Nuestra Señora de la Fuensanta, Patrona de Murcia, y posterior traslado a la Santa Iglesia Catedral.

The Holy Church of Carmen. Official reception ceremony in honour of our Holy Lady La Fuensanta, the Patron Saint of Murcia, and later moving on to the Holy Cathedral.

20,30 horas/hours

Huertos del Malecón. Apertura de la "VI Muestra de Vino y Alimentación de la Región de Murcia".

Del 4 al 15 de septiembre, en horario del recinto.

Organiza: Club Cata de Vinos "La Sacristía".

Huertos de Malecón. Opening of the "VI Wine and Food Show of the Region of Murcia".

From 4th to 15th of September, at the opening hours of the fair. Organized by: The Wine Connoisseurs Club "La Sacristía".

21 horas/hours

Encendido de la iluminación especial de Feria.

Opening Ceremony of special lighting of the Fair.

21,30 horas/hours

FICA. Inauguración del Recinto Ferial de Atracciones y encendido de pórticos por el Excmo. Sr. Alcalde de Murcia, D. Miguel Ángel Cámara Botía. **Disparo** de una monumental traca. *Hasta el día 16 de septiembre.*

FICA. Opening Ceremony of the Funfair and the Portico Lighting by his Honour Miguel Angel Cámara Botía, the Mayor of Murcia Town. Fireworks: A grand firecracker. Till 16th September.

XIV FERIA DE GANADO DE MURCIA

La Azacaya, carretera de Beniaján.

•10 a 14 y de 17 a 21 horas. Entrada de ganado al Recinto Ferial y **distribución** de corrales.

•10 a 14 y de 17 a 24 horas.

Compraventa de ganado. **Exposición y venta** de productos y maquinaria agrícola.

Colaboran en toda la Feria: Tenencia de Alcaldía de Medio Ambiente y Calidad Urbana y Concejalía de Limpieza Viaria y Recogida de Residuos y Distrito 7 del Ayuntamiento de Murcia.

XIV LIVESTOCK FAIR OF MURCIA

La Azacaya, carretera de Beniaján.

• From 10.00 hours to 14.00 hours and from 17.00 hours to 21.00 hours. Entrance of the Livestock in the Fair and Distribution of Stockyards.

• From 10.00 hours to 14.00 hours and from 17.00 hours to 24.00 hours

Buying and selling of livestock. Exhibition and sale of agricultural products and machinery.

Collaboration throughout the Fair: Mayor's Deputy for Urban Quality and Environment, and Councillor's Office for Road Cleaning and Residue Collection and District 7 of the Town Hall of Murcia.

22,30 horas/hours

Sala 12 & Medio. 13 Lemon Pop Festival. Concierto de Polock e Hipo, Those.

Sala 12 & Medio. 13 Lemon Pop Festival. Concert by Polock e Hipo, Those.

Feria de Murcia





Viernes, 5 de septiembre

Friday 5th September

12,30 horas/hours

Museo de la Ciencia y el Agua. Inauguración de la exposición “La lucidez de la luz”.

Patrocinada por la Obra Social de Caja Madrid.

Science and Water Museum. Opening Ceremony of “La lucidez de la luz” exhibition, sponsored by Obra Social de Caja Madrid.

20,30 horas/hours

*Ayuntamiento de Murcia. Salón de Plenos. **Pregón de la Feria de Murcia 2008.***

Town Hall of Murcia. Assembly Hall. Public Announcement of Murcia Fair 2008.

21 horas/hours

*Murcia Parque. **13 Lemon Pop Festival.** Concierto de **The Only Ones (GB); Experience (Fra); Koacha (Fra); Suzy & Los Quattro; Triángulo de Amor Bizarro; Vacaciones.***

Murcia Parque. 13 Lemon Pop Festival. Concert by The Only Ones (GB); Experience (Fra); Koacha (Fra); Suzy & Los Quattro; Triángulo de Amor Bizarro; Vacaciones.

Feria de Murcia

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Inauguración del Recinto de los Huertos por el Excmo. Sr. Alcalde de Murcia, D. Miguel Ángel Cámara Botía. **Fuegos artificiales** a cargo de la Asociación de Pirotécnicos de la Región de Murcia. *Hasta el día 15.*

Jardines del Malecón. Opening Ceremony of the Exhibition Site of los Huertos by his Honour Miguel Ángel Cámara Botía, the Mayor of Murcia Town. Fireworks by the Association of Firework Makers of the Region of Murcia. Till 15th September.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos.

Actuación de la Tuna de Distrito.

Acceso libre.

Jardines del Malecón. At the exhibition site of los Huertos. Performance by la Tuna de Distrito.

Admission free

22 horas/hours

*Cuartel de Artillería. Concierto de **Mónica Naranjo.***

Venta de entradas en Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana y Discos Tráfico.

Cuartel de Artillería. Concert by Mónica Naranjo. Entrance tickets sold at Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana and Discos Tráfico.

XIV FERIA DE GANADO DE MURCIA

La Azacaya, carretera de Beniaján.

- **10 a 14 horas.**

Entrada de ganado al Recinto Ferial y **distribución** de corrales.

- **10 a 14 y de 17 a 24 horas.**

Compraventa de ganado. **Exposición y venta** de productos y maquinaria agrícola.

- **19 horas.**

Inauguración oficial a cargo del Excmo. Sr. Alcalde de Murcia D. Miguel Ángel Cámara Botía.

- **21 horas.**

Gran exhibición ecuestre.

- **22,30 horas.**

Exhibición de adiestramiento canino.

Organiza: Criadero Valle Perdido.

XIV LIVESTOCK FAIR OF MURCIA

La Azacaya, carretera de Beniaján.

- *From 10.00 hours to 14.00 hours.*

Entrance of livestock in the exhibition site and distribution of stockyards.

- *From 10.00 hours to 14.00 hours and from 17.00 hours to 24.00 hours.*

Sale of livestock. Exhibition and sale of agricultural products and machinery.

- *19.00 hours.*

Official Opening Ceremony by his Honour Miguel Ángel Cámara Botía, the Mayor of Murcia Town.

- *21.00 hours.*

Great Equestrian Art Exhibition.

- *22.30 hours.*

Dog Training Exhibition.

Organized by: Criadero Valle Perdido.

Feria de Murcia



Sábado 6 de septiembre

Saturday 6th September

8,30 y 14 horas/hours

Valle de Polaris World. VI Trofeo de Golf “Copa Feria de Murcia”. Salidas 8,30 y 14 horas.

Organiza: Murcia Club de Golf.

Patrocina: Ayuntamiento de Murcia.

Co-patrocinador: Extintores Zenith.

Valle de Polaris World. VI Golf Tournament “Copa Feria de Murcia”. Outings: 8.30 hours and 14.00 hours. Organized by: Murcia Club de Golf.

Sponsored by: Murcia Town Hall. Co-sponsor: Extintores Zenith.

10 horas/hours

Centro Comercial La Noria. Programa matinal de radio en directo “Jaula de grillos” con motivo de su X aniversario. Juegos infantiles, hinchables, entrega de obsequios en stands de entidades colaboradoras, etc.

Acceso libre.

Shopping Centre La Noria. Morning Live Radio Show “Jaula de grillos” on its 10th Anniversary.

Children's games, inflatables, handing out of courtesy gifts at the stands of collaborating entities, etc.

Admission free.

11 a 14 y de 18 a 20 horas/hours

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Programa infantil. Rocódromo e inflables.

Acceso libre.

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Children's entertainment. Climbing wall and inflatables.

Admission free.

Feria de Murcia

12 horas/hours

*Jardín de Floridablanca. "Acordes en Feria". **Concierto de la Sociedad Musical "Las Musas" de Guadalupe.** Jardín de Floridablanca. "Acordes en Feria". Concert by the Musical Society "Las Musas" of Guadalupe.*

21 horas/hours

*Murcia Parque. **13 Lemon Pop Festival.** Concierto de Tahiti 80 (Fra); The High Llamas (GB); Lacrosse (Sue); Souvenir; Gentle Music Man (ganadores Proyecto DEMO); Klauss & Kinski (ganadores Maquetas Lemon Pop).*

Murcia Parque. 13 Lemon Pop Festival. Concert by Tahiti 80 (Fra); The High Llamas (GB); Lacrosse (Swede); Souvenir; Gentle Music Man (winners of DEMO Project); Klauss & Kinski (winners of Maquetas Lemon Pop).

21,30 horas/hours

*Auditorio Thader. Acto de **entrega de los premios de la 1ª edición "Jaula de grillos"** a personalidades destacadas y concierto musical con las actuaciones de **Mayte y Juanjo de OT, Diego Cantero, The Yellow Garden, Angie Alcazar, Xandro Leima, Yoana, Miguel Bustos y Jaula de Grillos.** Acceso libre.*

Thader Auditorium. Prize Giving of the 1st edition "Jaula de grillos" to the celebrities and a music concert with performances by Mayte and Juanjo de OT, Diego Cantero, The Yellow Garden, Angie Alcazar, Xandro Leima, Yoana, Miguel Bustos and Jaula de Grillos. Admission free.

22 horas/hours

*Jardines del Malecón. **Recinto de los Huertos. Actuación de Son de Malecón.** Acceso libre.*

Jardines del Malecón. Exhibition site of los Huertos. Performance by Son de Malecón. Admission free.

Feria de Murcia

22 horas/hours

Cuartel de Artillería. Concierto de Los Puntos
Entrada libre hasta completar aforo.

Cuartel de Artillería. Concert by Los Puntos.
Admission free till full house.

22 horas/hours

Estadio Nueva Condomina. Partido internacional de fútbol España-Bosnia, valedero para la fase clasificatoria del Mundial de Sudáfrica 2010, con motivo de los actos del Centenario del Real Murcia.

Estadio Nueva Condomina (New Condominium Stadium). International football match: Spain vs. Bosnia, a qualifying match for the World Cup 2010 in South Africa. Part of Real Murcia's centennial celebrations.

XIV FERIA DE GANADO DE MURCIA

La Azacaya, carretera de Beniaján.

• **10 a 14 y de 17 a 24 horas.**

Compraventa de ganado. **Exposición y venta** de productos y maquinaria agrícola.

• **21 horas.**

Exhibición ecuestre.

• **22 horas.**

Subasta pública de ejemplares de distintas razas.

• **23 horas.**

Exhibición de adiestramiento canino.

Organiza: Criadero Valle Perdido.

XIV LIVESTOCK FAIR OF MURCIA

La Azacaya, carretera de Beniaján.

• *Sale of livestock. Exhibition and sale of agricultural products and machinery. From 10.00 hours to 14.00 hours and from 17.00 hours to 24.00 hours.*

• *21.00 hours.*

Equestrian Art Exhibition.

• *22.00 hours.*

Public Tender of different pedigrees.

• *23.00 hours.*

Dog Training Exhibition.

Organized by: Criadero Valle Perdido.



Domingo 7 de septiembre

Sunday 7th September

IV FESTIVAL DE AEROMODELISMO

Base Aérea de Alcantarilla.

Organiza la Federación de Deportes Aéreos de la Región de Murcia en colaboración con el Ejército del Aire.

• **9,30 a 13 horas.**

Exhibición de aeromodelismo.

• **13 a 13,45 horas.**

Exhibición de paracaidismo.

• **14 horas.**

Exhibición de la Patrulla Águila.

IV FESTIVAL OF AEROMODELLING

Alcantarilla Airbase.

Organized by the Aero Sports Federation of the Region of Murcia in conjunction with the Air force.

• *From 9.30 hours to 13.00 hours.*

Exhibition of aeromodelling.

• *From 13.00 hours to 13.45 hours.*

Parachuting Exhibition.

• *14.00 hours.*

Exhibition of la Patrulla Águila. (Aerial exhibition).

11 a 14 y de 18 a 20 horas/hours

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Programa infantil.

Rocódromo e inflables. Acceso libre.

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Children's entertainment. Climbing wall and inflatables.

Admission free.

12 horas/hours

Plaza Juan González Moreno. "Acordes en Feria".

Concierto de la Agrupación Musical Juvenil de Cabezo de Torres.

A las 11,45 horas. **Pasacalles** de la banda desde la Glorieta.

Plaza Juan González Moreno. "Acordes en Feria".
Concert by the Youth Musical Group of Cabezo de
Torres. At 11.45 hours, street parades with the band
starting from la Glorieta.

12 horas/hours

Plaza José Esteve Mora. "Acordes en Feria". **Concierto**
de la Asociación Musical de Puente Tocinos.

Plaza José Esteve Mora. "Acordes en Feria". Concert
offered by the Music Association of Puente Tocinos.

12 horas/hours

Jardín de la Pólvara. "Acordes en Feria". **Concierto**
de la Agrupación Musical Juvenil de Beniaján.

Jardín de la Pólvara. "Acordes en Feria". Concert by
the Youth Musical Group of Beniaján.

XIV FERIA DE GANADO DE MURCIA

Día del Caballo.

• 10,30 horas.

La Azacaya. **Salida del Paseo-desfile** de carruajes
y caballos hasta la Avda. Alfonso X el Sabio, donde
habrá degustaciones gratuitas y entrega de obsequios
a todos los participantes. Participación libre. Entrega
del "Caballo de Oro" del año 2008, máximo galardón
de la Feria de Ganado, patrocinado por COPELE.

Itinerario: La Azacaya, Ctra. de Beniaján -dirección
a Murcia por la mota del río-, puente de la FICA, Avda.
Intendente Jorge Palacios, paseo Garay, Avda.
Teniente Flomesta, Gran Vía -por el carril bus-,
C/ Maestro Alonso, C/ Sta. Clara y Avda. Alfonso X el
Sabio.

*Colaboran: Cervecería Gambrinus de Cobatillas, Juver
y Estrella Levante.*

La Azacaya, carretera de Beniaján:

• 10 a 14 y de 17 a 24 horas.

Compraventa de ganado. **Exposición y venta** de
productos y maquinaria agrícola.

Feria de Murcia

- 21 horas.

Subasta pública de ejemplares de distintas razas.

- 22 horas.

Exhibición de adiestramiento canino.

Organiza: Criadero Valle Perdido.

- 24 horas.

Clausura de la XIV FERIA DE GANADO DE MURCIA.

XIV LIVESTOCK FAIR OF MURCIA

Day of the Horse.

- 10.30 hours.

La Azacaya. Departure of Parades with horses and carriages up to Av. Alfonso X el Sabio, where you will be able to enjoy food tasting and handing out of courtesy gifts for all the participants. Free participation. Giving of the prize "Caballo de Oro" of the year 2008, top prize of the Livestock Fair, sponsored by COPELE.

Itinerary: La Azacaya, Ctra. de Beniaján - towards Murcia through la mota del río-, the FICA Bridge, Avda. Intendente Jorge Palacios, Paseo de Garay, Av. Teniente Flomesta, Gran Vía - along bus lane-, Maestro Alonso Street, Sta. Clara Street and Av. Alfonso X el Sabio.

Collaborating: Cervecería Gambrinus de Cobatillas, Juver and Estrella Levante.

La Azacaya, Carretera de Beniaján:

- From 10.00 hours to 14.00 hours and from 17.00 hours to 24.00 hours.

Sale of livestock. Exhibition and sale of agricultural products and machinery.

- 21.00 hours.

Public Tender of pedigrees.

- 22.00 hours.

Dog Training Exhibition.

(Organized by: Criadero Valle Perdido).

- 24.00 hours.

Closing of the XIV LIVESTOCK FAIR OF MURCIA.

19 horas/hours

Plaza Cardenal Belluga. Teatro interactivo Moros y Cristianos. Participación libre y voluntaria de actores ataviados con trajes de época. Inscripción una hora antes **(18 h) in situ.**

Cardenal Belluga Square. Interactive theatre: Christians and Moors. Free participation and voluntary actors wearing period costumes. Inscription one hour before (18.00 hours) in situ.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos.

Actuación del Grupo Azarbe.

Acceso libre.

Jardines del Malecón. Exhibition site of los Huertos. Performance by Azarbe Group.

Admission free.

22 horas/hours

Murcia Parque. Concierto de **Los Lobos.**

Venta de entradas en Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana y Discos Tráfico.

Murcia Parque. Concert by Los Lobos.

Tickets sold at Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana and Discos Tráfico.

Feria de Murcia





Lunes 8 de septiembre

Monday 8th September

11 a 14 horas/hours

Jardines del Malecón. Campamento Medieval.

Concurso de Warhammer.

Entrega de premios el día 12, a las 11,30 horas.

(También los días 9, 10 y 11, de 11 a 14 horas.)

Jardines del Malecón. Medieval Encampment.

Warhammer Contest. Prize giving on the day 12th at 11.30 hours. (also on 9th, 10th and 11th from 11.00 to 14.00 hours).

11 a 14 y de 18 a 20 horas/hours

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Programa infantil.

Rocódromo e inflables.

Acceso libre.

Jardín Chino, Cruz Roja Square. Children's entertainment. Climbing wall and inflatables.

Admission free.

18,30 a 20,30 horas/hours

Márgenes del río Segura. Clases de pesca con monitor. El material lo aporta el organizador.

Inscripción gratuita en la Asociación Deportiva de Pescadores de Murcia, Pza. Sandoval, 1.

(También los días 9, 10 y 11, a la misma hora y en el mismo lugar.)

Organiza: Asociación Deportiva de Pescadores de Murcia.

The banks of Segura River. Fishing classes with monitors. The equipment provided by the organiser. Free inscription at the Asociación Deportiva de Pescadores de Murcia (Sports Association of Fishermen), Pza. Sandoval, 1.

(also on the days 9th, 10th and 11th, at the same time and the same place). Organized by: Asociación Deportiva de Pescadores de Murcia.

19 horas/hours

*Pza. Sto. Domingo. **Pasacalles** de Moros y Cristianos.*

Santo Domingo Square. Starting point for the Street parades by Christians and Moors.

20,15 horas/hours

*Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales de la Región de Murcia. **Inauguración** de la exposición "A porta gayola", de **Buendía Martínez**.*

Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales de la Región de Murcia (School of Industrial Engineers). Opening Ceremony of the exhibition "A porta gayola" by Buendía Martínez.

21 horas/hours

*Palacio Almudí. Sala de Columnas. **Pregón** de Fiestas de Moros y Cristianos, a cargo del **Excmo. Sr. D. Miguel Ángel Cámara Botía, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Murcia**.*

Palacio Almudí. Columns Hall. Announcement of the Fiestas of Christians and Moors, by his Honour Miguel Ángel Cámara Botía, the Mayor of Murcia Town.

22 horas/hours

*Jardines del Malecón (entrada por confluencia con C/ Juan de la Cierva). **Inauguración** del Campamento Medieval de Moros y Cristianos.*

Jardines del Malecón (entrance from Juan de la Cierva Street). Opening Ceremony of the Medieval Encampment of Christians and Moors.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos.

Actuación de Susana Re. Acceso libre.

Jardines del Malecón. Exhibition site of los Huertos. Performance by Susana Re. Admission free.

XLI FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE EN EL MEDITERRÁNEO

- **10 a 19 horas.**

Pza. Belluga. Distintos pintores realizarán el mural colectivo para la exposición “El mar y la paz”.

- **20,30 horas.**

Museo de la Ciudad. Inauguración de la exposición “El mar y la paz”, con la participación, entre otros, de Manolo Belzunce, Antonio Ballester, Esteban Bernal, M^a del Carmen Cantabella, Ana Martínez, Emilio Pascual, Manuel Pérez López, Eduardo Pérez Salguero, Rubén Zambudio y Miguel Fructuoso.

Hasta el 19 de octubre.

XLI INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL IN THE MEDITERRANEAN

- **From 10.00 hours to 19.00 hours**

Belluga Square. Different painters jointly painting the mural for the exhibition “El mar y la paz”.

- **20.30 hours**

Town Museum. Opening Ceremony of the exhibition “El mar y la paz”, with the participation, amongst others, of Manolo Belzunce, Antonio Ballester, Esteban Bernal, M^a del Carmen Cantabella, Ana Martínez, Emilio Pascual, Manuel Pérez López, Eduardo Pérez Salguero, Rubén Zambudio and Miguel Fructuoso.

Till 19th October.



Feria de Murcia



Martes 9 de septiembre

Tuesday 9th September

11 a 14 y de 18 a 20 horas/hours

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Programa infantil.

Rocódromo e inflables.

Acceso libre.

Jardín Chino, Pza. Cruz Roja. Children's entertainment. Climbing wall and inflatables.

Admission free.

12 horas/hours

Centro Municipal Puertas de Castilla. Inauguración de la exposición de Miguel Fructuoso.

Centro Municipal Puertas de Castilla. Opening Ceremony of the exhibition by Miguel Fructuoso.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Novillada sin caballos.

Plaza de Toros de Murcia (Murcia Bullring). Novillada sin caballos (bullfighting with no horse help).

18 a 21 horas/hours

Jardines del Malecón. Campamento Medieval.

Parque Infantil.

Entrada gratuita.

Patrocina: El Corte Inglés.

Jardines del Malecón.

Medieval Encampment. Infant Park.

Admission free.

Sponsored by: El Corte Inglés.

Feria de Murcia

18 a 22 horas/hours

Recinto Ferial FICA. **Día del Niño.**

Todas las atracciones infantiles, de mayores y espectáculos, a 1,50 euros; excepto especiales, a 2 euros.

FICA exhibition site. Day of the Child.

All adult and children entertainments and amusements: 1.50 €; except for special amusements and entertainments: 2 €.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. **Campamento Medieval.**

Presentación de las distintas abanderadas de los grupos de la Federación de Asociaciones de Moros y Cristianos.

Jardines del Malecón. Medieval Encampment.

Presentation of different standard-bearers from the Federation of Christians and Moors Associations.

XLI FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE EN EL MEDITERRÁNEO

• 20,45 horas.

Desfile de los grupos participantes en el festival por la ciudad. Junto con todos los grupos de folklore participarán “Los Cherros”, elementos representativos del carnaval tradicional de Zeneta (Murcia).

Itinerario: Glorieta, Pza. Belluga, C/ Salzillo, Pza. de la Cruz, C/ Trapería y Pza. Santo Domingo.

• 21,45 horas.

Pza. Sto. Domingo. Encendido de la Antorcha de la Amistad.

A su término, “**Ven a bailar con nosotros**”.

Actuaciones de los grupos de folklore en distintas calles y plazas de la ciudad.

- **24 horas.**

Museo de la Ciudad. “Trasnochando”. Lecturas de poemas y textos literarios teniendo como tema central “el viaje”. Coordina: Soren Peñalver.

Entrada libre hasta completar aforo.

XLI INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL IN THE MEDITERRANEAN

- **20.45 hours**

Parade in the town by the groups participating in the Festival. Together with the folklore groups, “Los Cherros” will present traditional carnival elements from Zeneta (Murcia).

Itinerary: Glorieta, Belluga Square, Salzillo Street, Plaza de la Cruz, Trapería Street and Santo Domingo Square.

- **21.45 hours.**

Santo Domingo Square. Lighting of the Torch of Friendship.

Soon after, Come and dance with us “Ven a bailar con nosotros”, performances by the folklore groups in different streets and squares of the town.

- **24.00 hours.**

Town Museum. “Trasnochando”. Reading of poems and literary texts based on the main theme “the Journey”.

Coordinator: Soren Peñalver.

Admission free till full house.



Feria de Murcia



Miércoles 10 de septiembre

Wednesday 10th September

10 horas/hours

Visita al Hospital Materno Infantil de la Arrixaca.

Organizado por la **Mesnada Jaime I.**

Visit to the Children's Hospital la Arrixaca. Organized by Mesnada Jaime I.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Novillada sin caballos.

Plaza de Toros de Murcia (Murcia Bullring). Novillada sin caballos (bullfighting with no horse help).

18 a 20,30 horas/hours

Jardines del Malecón. Campamento Medieval.

XX Concurso de Dibujo Infantil.

Participación libre.

Patrocina: El Corte Inglés.

Jardines del Malecón. Medieval Encampment.

XX Children's Drawing and Sketching Contest.

Free participation.

Sponsored by: El Corte Inglés.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos.

Actuación de los ballets de las fiestas de Moros y Cristianos.

Acceso libre.

(Más actos de Moros y Cristianos en su campamento a partir de las 23 horas.)

Jardines del Malecón. Exhibition site of los Huertos.

Fiesta dancing performances by Christians and Moors.

Admission free.

(More entertaining activities by Christians and Moors in their encampment from 23.00 hours onwards.)

XLI FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE EN EL MEDITERRÁNEO

• 12 horas.

*Espacio Molinos del Río-Caballerizas. Inauguración de la exposición “**Cerámica murciana**”.*

En horario habitual de visita. Hasta el día 30 de septiembre.

• 12,30 horas.

Mercado de Saavedra Fajardo. Actuación de un grupo de folklore.

• 18 horas.

*Edificio Moneo. Salón de Actos. Ciclo “**Cine y Folklore**”. Proyección de los documentales de A. Medina Bardón “**Hombres en rojo**” y “**La seda**”. Entrada libre hasta completar aforo.*

• 19,30 horas.

*Museo de la Ciudad. 8º Seminario sobre Folklore y Etnografía. Lectura de las ponencias: “**Sobre la fiesta del Corpus Christi en tiempos de los Reyes Católicos**”, a cargo de Consuelo Prats Redondo, y “**Recuerdos de un huertano que aún lo es**”, a cargo de Antonio Rosell Velázquez “**El Lirios**”.*

Entrada libre hasta completar aforo.

• 21,30 horas

Plaza de la Universidad. Sesión inaugural del Festival.

Acceso libre.

• 23,15 horas.

*Varias plazas de la ciudad. “**Ven a bailar con nosotros**”. Actuación de diversos grupos de folklore.*

Acceso libre.

• 24 horas.

*Museo de la Ciudad. “**Trasnochando**”. Lecturas de poemas y textos literarios teniendo como tema central “**el viaje**”.*

Coordina: Soren Peñalver.

Entrada libre hasta completar aforo.

XLI INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL IN THE MEDITERRANEAN

- 12.00 hours.

Espacio Molinos del Río-Caballerizas. Opening Ceremony of the exhibition Murcian Pottery "Cerámica murciana".

At normal visiting hours. Till 30th September.

- 12.30 hours.

Saavedra Fajardo Market. Performance by a folklore group.

- 18.00 hours.

Moneo Building. Meeting Hall. Documentary season "Cine y Folklore". Projection of Documentaries by A. Medina Bardón "Hombres en rojo" and "La seda" Admission free till full house.

- 19.30 hours.

Town Museum. 8th Seminar on Folklore and Ethnography. Speeches on the Fiesta of Corpus Christi during the period of Catholic Kings of Spain "Sobre la fiesta del Corpus Christi en tiempos de los Reyes Católicos", by Consuelo Prats Redondo and Memoirs of a Huertano feeling as always "Recuerdos de un huertano que aún lo es", by Antonio Rosell Velázquez "El Lirios" (The Lilies). Admission free till full house.

- 21.30 hours.

University Square. Opening session of the Festival. Admission free.

- 23.15 hours.

Different squares in the town. Come and Dance with us "Ven a bailar con nosotros". Performances by different folklore groups. Admission free.

- 24.00 hours.

Town Museum. "Trasnochando". Reading of poems and literary texts based on the main theme "the Journey". Coordinator: Soren Peñalver. Admission free till full house.

Feria de Murcia

Feria de Murcia



Jueves 11 de septiembre

Thursday 11th September

11 a 14 y de 17 a 20 horas/hours

Martillo de la Glorieta de España. Día del Árbol.
Talleres y juegos.

Organiza: Oficina de Desarrollo Sostenible.

Martillo de la Glorieta de España. Day of the Tree.
Workshops and games.

Organizer: The Office for Sustainable Development.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Novillada. Novillos de Yolanda Martín para los novilleros **José Manuel, Raúl Sáez y Pablo Belando.**

Plaza de Toros de Murcia (Murcia Bullring).

Bullfighting. Young bulls reared by Yolanda Martín for the bullfighters José Manuel, Raúl Sáez and Pablo Belando.

20 horas/hours

Jardines del Malecón. Campamento Medieval.

Teatro infantil. A su término, **entrega de premios** del concurso de dibujo.

Acceso libre. Patrocina: El Corte Inglés.

Jardines del Malecón. Medieval Encampment.

Children's Theatre. On ending, Prize Giving

Ceremony for the Drawing and Sketching Contest.

Admission free. Sponsored by: El Corte Inglés.

20 horas/hours

Centro de Arte Palacio Almudí. Sala de Columnas.

Inauguración de la exposición **"Pablo Serrano en la esfera pública"**.

En horario habitual de visita. Hasta el 10 de octubre.

Palacio Almudí Art Centre. Columns Hall. Opening

Ceremony of the exhibition Pablo Serrano in the

Public Eye "Pablo Serrano en la esfera pública".

At normal visiting hours. Till 10th October.

21,30 horas/hours

Auditorio Puertas de Castilla. Actuación de Mayte Martín con el concierto "Alcántara Manuel".

Invitaciones a partir del 1 de septiembre, en el Centro Municipal Puertas de Castilla.

Puertas de Castilla Auditorium. Performance by Mayte Martín in "Alcántara Manuel" concert.

Invitations from 1st September, available at Puertas de Castilla Municipal Centre.

22,30 horas/hours

Sala 12 & Medio. 13 Lemon Pop Festival. Concierto de Serpentina, Nagasaqui, #Fo.

Sala 12 & Medio. 13 Lemon Pop Festival. Concert by Serpentina, Nagasaqui, #Fo.

22 horas/hours

Huertos del Malecón. Concierto de Cómplices; La Caja de Pandora.

Acceso libre.

Huertos del Malecón. Concert by Cómplices; La Caja de Pandora.

Admission free.

23 horas/hours

Jardines del Malecón. Campamento Medieval.

Noche de Charangas.

Jardines del Malecón. Medieval Encampment. Night of the Brass Band "Noche de Charangas".

24 horas/hours

Jardines del Malecón. Campamento Medieval. Fiesta Joven organizada por la Vocalía de Juventud.

Jardines del Malecón. Medieval Encampment. Youth Fiesta organized by the Council Office for Youth Affairs.

Feria de Murcia

Feria de Murcia

XLI FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE EN EL MEDITERRÁNEO

• 12,30 horas.

Mercado de abastos de El Carmen. Actuación de un grupo de folklore.

• 12,30 horas.

Santa Iglesia Catedral. Ofrenda floral a la Virgen de la Fuensanta, por parte de miembros de los grupos de folklore.

• 18 horas.

Edificio Moneo. Salón de Actos. Ciclo “Cine y Folklore”. Proyección del documental “Así se da la lata. Historia de la industria conservera en la Región de Murcia”. Director y productor, Juan María Prieto Gambín.

Entrada libre hasta completar aforo.

• 19,30 horas.

Museo de la Ciudad. 8º Seminario sobre Folklore y Etnografía. Lectura de las ponencias: “Sistemas tradicionales de predicción del tiempo a través de la naturaleza. Las cabañuelas”, a cargo de José Buitrago Buendía, y “Una mirada por las calles de Murcia y sus gremios”, a cargo de Emilio Estrella Sevilla.

Entrada libre hasta completar aforo.

• 21,30 horas.

Pza. de la Universidad. Sesión del Festival.

Actuación de varios grupos de folklore.

Acceso libre.

• 23,15 horas.

Varias plazas de la ciudad. “Ven a bailar con nosotros”. Actuación de distintos grupos de folklore.

Acceso libre.

• 24 horas

Museo de la Ciudad. “Trasnochando”. Lecturas de poemas y textos literarios teniendo como tema central “el viaje”.

Coordina: Soren Peñalver.

Entrada libre hasta completar aforo.

XLI INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL IN THE MEDITERRANEAN

- 12.30 hours.

Abastos Market El Carmen. Performance by a folklore group.

- 12.30 hours.

The Holy Cathedral. Offering of the wreath to the Holy Virgin of la Fuensanta, by the members of the folklore groups.

- 18.00 hours.

Moneo Building. Meeting Hall. Documentary season "Cine y Folklore". Projection of the Documentary History of the Canning Industry in the Region of Murcia "Así se da la lata. Historia de la industria conservera en la Región de Murcia". Director and producer Juan María Prieto Gambín.

Admission free till full house.

- 19.30 hours.

Town Museum. 8th Seminar on Folklore and Ethnography. Speeches on "Making Popular Weather Forecasts. Summer Downpours", by José Buitrago Buendía, and "A Glance at the streets of Murcia and its businesses" by Emilio Estrella Sevilla.

Admission free till full house.

- 21.30 hours.

University Square. Festival Session. Performances by different folklore groups.

Admission free.

- 23.15 hours.

Different squares of the town. Come and Dance with us "Ven a bailar con nosotros". Performances by different folklore groups.

Admission free.

- 24.00 hours.

Town Museum. "Trasnochando". Reading of poems and literary texts based on the main theme "the Journey".

Coordinator: Soren Peñalver.

Admission free till full house.



Feria de Murcia





Viernes 12 de septiembre

Friday 12th September

11 horas/hours

Pista central Polideportivo José Barnés. Fase final del Campeonato Español de Voley-playa.

*Intervienen las 9 mejores parejas femeninas y las 12 mejores masculinas. **Previas masculino y femenino hasta las 21 horas.** Organiza:*

Federación Española de Voleibol. Colabora: Concejalía de Deportes.

Central court of José Barnés Sports Centre. Final stage of the Spanish Beach-Volleyball Championship. Participating 9 of the best women's doubles and 12 of the best men's doubles. Preliminary men's and women's qualifying matches till 21 hours. Organizer: The Spanish Federation of Volleyball. Collaborator: The Council Office for Sports.

13 horas/hours

*Ayuntamiento de Murcia. Salón de Plenos. **Moros y Cristianos. Presentación de los cargos festeros** a las autoridades de Murcia.*

Murcia Town Hall. Assembly Hall. Christians and Moors. Presentation of the Fiesta members to the public authorities of Murcia.

13 horas/hours

*Espacio Molinos del Río-Caballerizas. Inauguración del **2º Concurso Nacional de Videoclips Lemon Pop.***

Espacio Molinos del Río-Caballerizas. Opening Ceremony of the 2nd National Contest of Lemon Pop Video Clips.

18,30 horas/hours

*Plaza de Toros de Murcia. **Novillada.** Novillos de Enrique Ponce para los novilleros **Dámaso González, Abel Valls y Luis M. Casares.***

Plaza de Toros de Murcia (Murcia Bullring). Bullfighting. Young bulls reared by Enrique Ponce for the bullfighters Dámaso González, Abel Valls and Luis M. Casares.

20 horas/hours

*Centro de Arte Palacio Almudí. Inauguración de la exposición “**Pintura y Toros**”.*

En horario habitual de visita. Hasta el 12 de octubre.

Palacio Almudi Art Centre. Opening Ceremony of the exhibition Paintings and the Bulls “Pintura y Toros”. At normal visiting hours. Till 12th October.

20,30 horas/hours

*Ayuntamiento de Murcia. Balcón principal. **Acto de bienvenida a la Fiesta de Moros y Cristianos.***

*A su término, **desfile** desde el Ayuntamiento hasta el Campamento Medieval (Jardín del Malecón).*

Itinerario: Glorieta, C/ Arenal, Pza. Belluga, C/ Salzillo, C/ Trapería, C/ Platería, Gran Vía, Pza. Martínez Tornel, Plano San Francisco y entrada en Campamento Medieval por confluencia con C/ Juan de la Cierva. (Más actos en el Campamento Medieval a partir de las 23 horas.)

Murcia Town Hall. Main balcony. Welcoming Act of the Fiesta of Christians and Moors.

On termination, a parade from the Town Hall to the Medieval Encampment (Jardín del Malecón).

Itinerary: Glorieta, Arenal Street, Belluga Square, Salzillo Street, Trapería Street, Platería Street, Gran Vía, Martínez Tornel Square, Plano de San Francisco and the entrance to the Medieval Encampment via C/ Juan de la Cierva. (More entertainment activities in the Medieval Encampment from 23.00 hours).

21 horas/hours

*Murcia Parque. **13 Lemon Pop Festival. Concierto de The Wedding Present (GB); Ben Vaughn (USA); Sambassadeur (SUE); The Cheeks (ALE); Los Acusicas; Lidia Damunt.***

Murcia Parque. 13 Lemon Pop Festival. Concert by The Wedding Present (GB); Ben Vaughn (USA); Sambassadeur (Swede); The Cheeks (German); Los Acusicas; Lidia Damunt.

22 horas/hours

Pza. Cruz Roja. Concierto de **La Unión**.

Organiza **Cadena Cien**.

Acceso libre.

Plaza Cruz Roja. Concert by La Unión.

Organized by Cadena Cien

Admission free.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos.

Actuación de Manolo Breis.

Acceso libre.

Jardines del Malecón. Exhibition site of los Huertos.

Performance by Manolo Breis.

Admission free.

**XLI FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE
EN EL MEDITERRÁNEO**

• 13 horas.

*Residencias de la 3ª Edad de San Basilio y
Espinardo. Actuación de varios grupos de folklore.*

• 18 horas.

*Edificio Moneo. Salón de Actos. Ciclo “Cine y
Folklore”. Proyección de “NO-DO: Murcia,
pedanías y pueblos de la Región de Murcia”.*

Entrada libre hasta completar aforo.

• 21 horas.

Desfile de la Antorcha de la Amistad.

Itinerario: Pza. Sto. Domingo, C/ La Merced,
C/ Santo Cristo y Pza. de la Universidad.

• 21,30 horas.

*Pza. de la Universidad. Sesión de clausura del
Festival. Actuación de todos los grupos participantes.*
Acceso libre.

XLI INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL IN THE MEDITERRANEAN

• 13.00 hours.

Senior Citizens' Residences of San Basilio and Espinardo. Performances by different folklore groups.

• 18.00 hours.

Moneo Building. Meeting Hall. Documentary season "Cine y Folklore". Projection of "NO-DO: Murcia, districts and villages of the Region of Murcia". Admission free till full house.

• 21.00 hours.

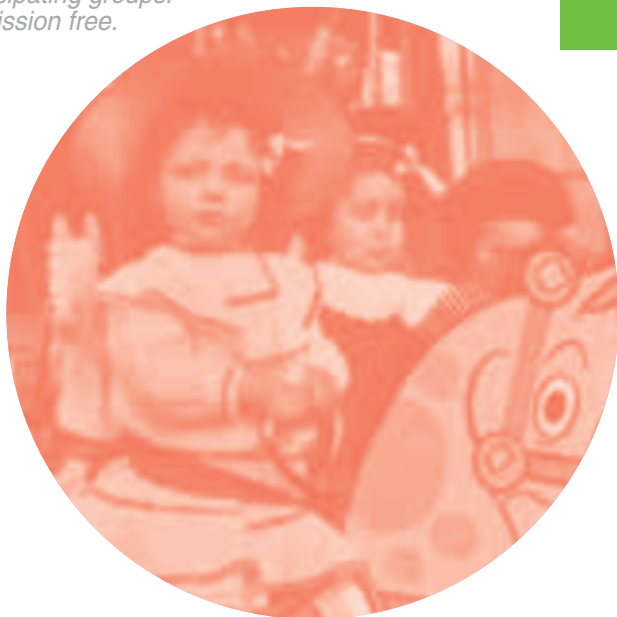
The Torch of Friendship Parade.

Itinerary: Santo Domingo Square, La Merced Street, Santo Cristo Street and University Square.

• 21.30 hours.

University Square "Plaza de la Universidad". Closing Ceremony of the Festival. Performances by all the participating groups.

Admission free.



Sábado 13 de septiembre

Saturday 13th September

9 a 13 horas/hours

Márgenes del Río Segura. Puente Manterola.

V Concurso de Pesca “Ciudad de Murcia”.

Organiza: Asociación Deportiva de Pescadores de Murcia. Información e inscripciones: en el local de la Asociación, sito en Pza. Sandoval, 1. Murcia.

The banks of Segura River. Manterola Bridge. V Fishing Contest “Ciudad de Murcia”.

Organizer: Asociación Deportiva de Pescadores de Murcia. Information and inscriptions: at the premises of the Association, located in Pza. Sandoval, 1, Murcia.

11 horas/hours

*Pista central Polideportivo José Barnés. **Fase final** del Campeonato Español de Voley-playa. Intervienen las 9 mejores parejas femeninas y las 12 mejores masculinas. **Semifinales femeninas y cuartos masculinos hasta las 21 horas. A las 22 horas, final femenina.** Organiza: Federación Española de Voleibol. Colabora: Concejalía de Deportes.*

Central court of José Barnés Sports Centre. Final stage of the Spanish Beach-Volleyball Championship. Participating 9 of the best women's doubles and 12 of the best men's doubles. Women's Semi-finals and men's quarterfinals till 21 hours. At 22 hours women's final. Organizer: The Spanish Federation of Volleyball. Collaborator: The Council Office for Sports.

11 horas/hour

*Jardines del Malecón. **Campamento Medieval. Salida** de pasacalles por diversas calles de la ciudad.*

Jardines del Malecón. Medieval Encampment.

Starting point for the parades which will go through different streets of the town.

12 horas/hours

Jardín Floridablanca. Programa infantil. Pasacalles "Las mil y una noches". A su llegada a Santo Domingo, taller de mil y una noches, vestidos, bailes, maquillajes, etc. Recorrido: Jardín Floridablanca, C/ Juan A. Hernández del Águila, Puente Miguel Caballero, Glorieta de España, C/ Arenal, Pza. Belluga, C/ Zarandona, C/ Puxmarina, C/ Sociedad, Pza. San Bartolomé, C/ Esteve Mora, C/ Platería, C/ Trapería y Pza. Santo Domingo.

Jardín Floridablanca. Children's entertainment. Children's street parades "One Thousand and One Nights". On their arrival at the Santo Domingo workshop of One Thousand and One Nights, costumes, dances, make-up, etc. Itinerary: Jardín Floridablanca, Juan A. Hernández del Águila Street, Puente Miguel Caballero, Glorieta de España, Arenal Street, Belluga Square, Zarandona Street, Puxmarina Street, Sociedad Street, San Bartolomé Square, Esteve Mora Street, Platería Street, Trapería Street and Sango Domingo Square.

12,30 horas/hours

Santa Iglesia Catedral. Moros y Cristianos.

Homenaje del Infante Alfonso al Rey Alfonso X con interpretación de una cantiga a Santa María.

The Holy Cathedral. Christians and Moors. Singing of a ballad to Saint Mary, Infante Alfonso paying homage to the King Alfonso X.

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo "**Feria y Toros**", con la participación de **Dámaso González**, matador de toros. Presentación del **Congreso Mundial Taurino de Veterinaria**.

Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, part of the sessions "Feria y Toros", with the participation of Dámaso González, a bullfighter. Presentation of the Congreso Mundial Taurino de Veterinaria. Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Corrida de Toros. Corrida de la Prensa. Reses de J. Luis Pereda para los diestros **Rafaelillo, Daniel Luque y El Cordobés hijo.**

Plaza de Toros de Murcia (Murcia Bullring).

Bullfighting. Corrida de la Prensa. Bulls reared by J. Luis Pereda for the bullfighters Rafaelillo, Daniel Luque and El Cordobés the son.

21 horas/hours

Gran desfile de la entrada de Moros y Cristianos en Murcia. Itinerario: Alameda Colón, Pza. Camachos, Avda. Canalejas, Pza. Martínez Tornel, Gran Vía Salzillo, Pza. Fuensanta y final en Avda. Constitución, a la altura de ZARA.

Parade by Christians and Moors making the grand entrance in Murcia. Itinerary: Alameda de Colón, Camachos Square, Av. Canalejas, Martínez Tornel Square, Gran Vía Salzillo, Fuensanta Square and ending in Av. Constitución, near ZARA.

21 horas/hours

Auditorio Municipal Jardín de Fofó. 13 Lemon Pop Festival. Concierto de **La Casa Azul; Ellos; Airbag.**

Jardín de Fofó Municipal Auditorium. 13 Lemon Pop Festival. Concert by La Casa Azul; Ellos; Airbag.

22 horas/hours

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos.

Actuación del Mariachi "Viva México".

Acceso libre.

Jardines del Malecón. Exhibition site of los Huertos. Performance by Mariachi "Viva México". Admission free.

22 horas/hours

Cuartel de Artillería. Concierto de **Pereza.**

Venta de entradas en Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana y Discos Tráfico.

Cuartel de Artillería. Concert by Pereza.

Tickets sold at Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana and Discos Tráfico.

Feria de Murcia



Domingo 14 de septiembre

Sunday 14th September

8 horas/hours

Santuario de la Fuensanta. Carrera por El Valle hasta la Cresta del Gallo y El Relojero.

Inscripción previa en www.fmrn.net.

Organiza: Federación de Montañismo de la Región de Murcia.

Sanctuary of la Fuensanta. Route via El Valle up to la Cresta del Gallo and El Relojero.

Advance inscription at: www.fmrn.net. Organizer: Federation of Mountaineers of the Region of Murcia

9,30 horas/hours

Pista central Polideportivo José Barnés. Fase final del Campeonato Español de Voley-playa. Intervienen las 9 mejores parejas femeninas y las 12 mejores masculinas. **Semifinales masculinas y final masculina a las 13 horas.**

Organiza: Federación Española de Voleibol. Colabora: Concejalía de Deportes.

Central court of José Barnés Sports Centre. Final stage of the Spanish Beach-Volleyball

Championship. Participating 9 of the best women's doubles and 12 of the best men's doubles. Men's Semi-finals and men's finals till 13.00 hours. At 22.00 hours women's final. Organizer: The Spanish Federation of Volleyball. Collaborator: The Council Office for Sports.

Jardines del Malecón. Recinto de los Huertos. DÍA DE MURCIA.

• **9,30 a 10,30 horas. Degustación** de chocolate y churros en el Huerto de la Federación Murciana de Folklore.

• **11 horas. Misa huertana.**

• **12,30 horas. Pasacalles de gigantes y cabezudos.**

• **13,30 horas Taller infantil "Piratas".**

• **14 horas. Degustación gratuita** en todos los huertos participantes.

• **18 a 24 horas. I Encuentro Internacional de "Quieting".**

• **21 horas. Elaboración, decoración y degustación** de 3.000 raciones de tarta. Organiza: Asociación Regional de Pasteleros Artesanos de Murcia.

• **22 horas. Jornada Trovera. Actuación de “El Patiñero”. Acceso libre.**

Jardines del Malecón. Exhibition site of Los huertos. THE DAY OF MURCIA.

• *From 9.30 to 10.30 hours. Chocolate and churros tasting event in the orchard of the Federation of Murcian Folklore.*

• *11.00 hours. Misa Huertana (Holy Mass).*

• *12.30 hours. Street parades by Giants and Bigheads.*

• *13.30 Children's workshop “Pirates”.*

• *14.00 hours. Free tasting event offered by all the participating orchards.*

• *From 18.00 to 24.00 hours. I International Gathering of “Quieting”.*

• *21.00 hours. Elaboration, decoration and tasting of 3,000 portions of cake.*

(Organizer: Asociación Regional de Pasteleros Artesanos de Murcia “Regional Association of Artisan Bakers of Murcia)

• *22.00 hours. Day of the Ballads. Performance by “El Patiñero”. Admission free.*

9 a 12 horas/hours

XXIV Escalada Murcia-Cresta del Gallo. Salida: Palacio de Deportes. *Organiza: Federación Ciclista. Colabora: Concejalía de Deportes.*

XXIV Murcia-Cresta del Gallo Climb. Departure point: Palacio de Deportes (Sports Palace). Organizer: Federation of Cyclists. Collaborator: Council Office for Sports.

9 horas/hours

Plaza de los Apóstoles. Concentración de SEAT 600 de la Región de Murcia. Exhibición y paseo por el centro de Murcia en SEAT 600 y similares. Hasta las 13 horas. *Organiza: Club SEAT 600 y coetáneos.*

Los Apóstoles Square. Gathering of SEAT 600 from the Region of Murcia. Exhibition and drive through the centre of Murcia in SEAT 600 and similar cars. Till 13 hours. Organizer: Club SEAT 600 and contemporary cars.

10 a 14 horas/hours

*Jardín de las Palomas (Churra). **Mercadillo artesanal Xarrat.** Organiza: Junta Municipal de Churra. Jardín de las Palomas (Churra). Xarrat Artisan Market. Organizer: Municipal Body of Churra.*

12 horas/hours

Programa infantil. Pasacalles “Piratas”. A su llegada a los huertos, taller de piratas, confeccionando espadas con globos, disfraces, etc. Recorrido: Jardín de la Fama, Alfonso X el Sabio, Pza. Santo Domingo, C/ Trapería, C/ Salzillo, Pza. Belluga, C/ Arenal, Glorieta de España, Pza. Martínez Tornel, Plano San Francisco, C/ Jardín Botánico. *(Celebración Día de Murcia.) Children's entertainment . Street parades “Pirates”. On their arrival at los Huertos, pirate's workshop, making of swords with balloons, fancy dresses, etc.. Itinerary: Jardín de la Fama, Alfonso X El Sabio Street, Santo Domingo Square, Trapería Street, Salzillo Street, Belluga Square, Arenal Street, Glorieta de España, Martínez Tornel Square, Plano San Francisco, Jardín Botánico “Botanic Gardens” (the Day of Murcia celebration).*

12,30 horas/hours

*Jardines del Malecón. **Campamento Medieval. Salida** de pasacalles por diversas calles de la ciudad.*

Jardines del Malecón. Medieval Encampment. Departure of street parades through different streets of the town.

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo "**Feria y Toros**", con la participación de **Manuel Lozano**, apoderado. *Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.*

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions "Feria y Toros", with the participation of Manuel Lozano, manager. Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18 horas/hours

Iglesia de San Andrés. Moros y Cristianos. Ofrenda de flores a la Virgen de la Arrixaca.

The Holy Church of San Andrés. Christians and Moors. Offering of Wreath to the Holy Virgin of la Arrixaca.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Corrida de toros. Reses de Santiago Domecq para los diestros M. Díaz El Cordobés, Rivera Ordóñez y El Juli.

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by Santiago Domecq for the bullfighters M. Díaz El Cordobés, Rivera Ordóñez and El Juli.

18,45 horas/hours

Pza. San Agustín. Moros y Cristianos. Alarde de arcabucería. Itinerario: Pza. San Agustín, C/ García Alix, C/ Juan de la Cierva, C/ Pintor Sobejano, Plano San Francisco y Avda. Teniente Flomesta, a la altura de Glorieta de España.

San Agustín Square. Christians and Moors. Display of harquebusier troops. Itinerary: San Agustín Square, García Alix Street, Juan de la Cierva Street, Pintor Sobejano Street, Plano de San Francisco and Avda. Teniente Flomesta, at Glorieta de España.

21 horas/hours

Pza. Belluga. Moros y Cristianos. Representación de la conmemoración de la Fundación de Murcia por Abderramán II. (Más actos en el Campamento Medieval a partir de las 22,30 horas.)

Belluga Square. Christians and Moors. Representation of the commemoration of the Abderramán II Murcian Trust. (More entertainment activities in the Medieval Encampment from 22.30 hours onwards).



Feria de Murcia



Lunes 15 de septiembre

Monday 15th September

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. **Tertulias taurinas** dentro del ciclo “**Feria y Toros**”, con la participación de **Ricardo Gallardo**, ganadero.

Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions “Feria y Toros”, with the participation of Ricardo Gallardo, a cattle breeder. Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. **Corrida de toros.** Reses de Juan Pedro Domecq para los diestros **Enrique Ponce, Pepín Liria y Juan Belda**, que tomará la alternativa.

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by Juan Pedro Domecq for the bullfighters Enrique Ponce, Pepín Liria and Juan Belda.

20 horas/hours

Jardín de San Esteban. Moros y Cristianos.

Concentración de todos los grupos participantes.

Jardín de San Esteban. Christians and Moors.

Gathering of all the participating groups.

20,30 horas/hours

Jardín de San Esteban. Moros y Cristianos. **Salida del desfile de la entrada triunfal del Infante Alfonso de Castilla en la ciudad, con la Virgen de la Arrixaca.**

Itinerario: C/ Portillo de San Antonio, C/ Acisclo Díaz -lateral de Cortefiel-, Gran Vía Salzillo, C/ San Patricio y Pza. Belluga.

Jardín de San Esteban. Christians and Moors. Departure point of the triumphal entrance parade of Infante Alfonso of Castile in the town, together with the Holy Virgin of la Arrixaca. Itinerary: Portillo de San Antonio street, Acisclo Díaz Street (lateral de Cortefiel), Gran Vía Salzillo, San Patricio Street and Belluga Sq.

22 horas/hours

Pza. Belluga. Moros y Cristianos. Escenificación de la entrega de llaves de la ciudad de Murcia al Infante Alfonso X el Sabio. A su término, **traslado de la imagen** de la Virgen de la Arrixaca, acompañada de todas las cábilas y mesnadas, al Campamento Medieval, donde será depositada en el campamento del infante D. Alfonso para su custodia.

Itinerario: C/ San Patricio, Pza. Martínez Tornel, Plano San Francisco y entrada en el Campamento medieval por la confluencia con C/ Juan de la Cierva.

Clausura del Campamento Medieval.

Belluga Square. Christians and Moors. Staging of the surrendering ceremony of the Town of Murcia to Infante Alfonso X the Wise. On finishing, carrying of the image of the Holy Virgin la Arrixaca, accompanied by all the Kabyles and the king's soldiers, to the Medieval Encampment, where it will be safeguarded by Infante Alfonso in his encampment. Itinerary: San Patricio Street, Martínez Tornel Square, Plano de San Francisco and entrance to the Medieval Encampment via Juan de la Cierva Street.

Closing of the Medieval Encampment.

22 horas/hours

Jardín del Malecón. Recinto de los Huertos. Actuación de Asun y Fran. Canción española.

Acceso libre.

Jardín del Malecón. Exhibition site of Los Huertos. Performance by Asun y Fran. The Spanish Song. Admission free.

22 horas/hours

Aparcamiento Nueva Condomina. Concierto de
Murcia 40 POP con Dover y grupos invitados.

Organiza **Radio Murcia.**

Entrada gratuita.

*Parking area of Nueva Condomina (New
Condominium). Concert offered by Murcia 40 POP
with Dover and other groups. Organizer Radio
Murcia. Admission free.*

24 horas/hours

Clausura de los Huertos.

Closing of los Huertos.





Martes 16 de septiembre

Tuesday 16th September

7 horas/hours

Santa Iglesia Catedral. Misa despedida de Ntra. Sra. de la Fuensanta y posterior **Romería** al Santuario del monte, acompañando a la Patrona de Murcia.

The Holy Cathedral. Farewell Mass for Our Holy Lady la Fuensanta and then the pilgrimage to the Holy Sanctuary in the hills, accompanied by the Patron Saint of Murcia.

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo “**Feria y Toros**”, con la participación de **Rafael Moreno**, apoderado. *Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.*

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions “Feria y Toros”, with the participation of Rafael Moreno, a manager. Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Corrida de toros. Reses de Fuente Ymbro para los diestros **El Cid, Sebastián Castella y M. Á. Perera.**

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by Fuente Ymbro for the bullfighters El Cid, Sebastián Castella and M. Á. Perera.



Feria de Murcia

Miércoles 17 de septiembre

Wednesday 17th September

13 horas/hours

*Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo “Feria y Toros”, con la participación de **Pedro Toledano**, periodista.*

Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions “Feria y Toros”, with the participation of Pedro Toledano, a journalist.

Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

*Plaza de Toros de Murcia. **Corrida de toros**. Reses de El Pilar para los diestros **Alfonso Romero, Cayetano y Talavante**.*

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by El Pilar for the bullfighters Alfonso Romero, Cayetano and Talavante.



Jueves 18 de septiembre

Thursday 18th September

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo **"Feria y Toros"**, con la participación de **Pedro Javier Cáceres**, crítico taurino.

Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions "Feria y Toros", with the participation of Pedro Javier Cáceres, a critic on bullfighting. Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Corrida de toros. Reses de Parladé para los diestros **Juan Bautista, César Jiménez y Matías Tejela.**

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by Parladé for the bullfighters Juan Bautista, César Jiménez and Matías Tejela.

20,30 horas/hours

Sala LAB (Pza. Islas Baleares, s/n). Inauguración de la exposición de obras seleccionadas en las modalidades de artes plásticas y fotografía del **XVI Certamen Municipal de Creación Joven. Hasta el 3-10-08.**

Sala LAB (Plaza Islas Baleares s/n). Opening Ceremony of the exhibition with select artworks covering Visual Arts and Photography from the XVI Certamen Municipal de Creación Joven. Till 3-10-08.

Feria de Murcia

Feria de Murcia

Viernes 19 de septiembre

Friday 19th September

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo “Feria y Toros”, sobre el tema “La mujer murciana en los toros”, con la participación de Carmen Murcia, Conchi Ríos y Verónica Rodríguez. Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions “Feria y Toros”, on the subject of “Murcian Women at the Bullfighting Events”, with the participation of Carmen Murcia, Conchi Ríos and Verónica Rodríguez.

Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Corrida de toros. Reses de Joaquín Barral para los diestros Javier Conde, José Tomás y Eduardo Gallo.

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by Joaquín Barral for the bullfighters Javier Conde, José Tomás and Eduardo Gallo.

20 horas/hours

Centro Municipal Puertas de Castilla. Presentación del Torneo de Petanca y sorteo. Competición hasta el 21 de septiembre en la pérgola de San Basilio.

Puertas de Castilla Municipal Centre. Presentation of Pétanque Tournament and raffle. Competition till 21st September in the Pergola de San Basilio.

22 horas/hours

Murcia Parque. XVII Festival de Música de Raíz. Actuación de Kepa Junquera. Acceso libre.

Murcia Parque. XVII Folk Music Concert.

Performance by Kepa Junquera. Admission free.

Sábado, 20 de septiembre

Saturday, 20th September

13 horas/hours

Museo Taurino de Murcia. Tertulias taurinas dentro del ciclo **"Feria y Toros"**, con la participación de **Andrés Amorós**, escritor.

Moderador: Miguel Massotti. Entrada gratuita.

Museum of Bullfighting, Murcia. A Chat on Bullfighting, as part of the sessions "Feria y Toros", with the participation of Andrés Amorós, a writer.

Moderator: Miguel Massotti. Admission free.

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. Corrida de toros. Reses de El Torero para los diestros **Pepín Liria, El Fandi y J. M. Manzanares.**

Murcia Bullring. Bullfighting. Bulls reared by El Torero for the bullfighters Pepín Liria, El Fandi y J. M. Manzanares.

21,30 horas/hours

Murcia Parque. XVII Festival de Música de Raíz.

Actuación de Mal de Ojo y Charnege.

Acceso libre.

Murcia Parque. XVII Folk Music Concert.

Performance by Mal de Ojo and Charnege

Admission free.



Domingo 21 de septiembre

Sunday 21st September

18,30 horas/hours

Plaza de Toros de Murcia. **Corrida de rejones.**
Reses de Fermín Bohórquez para los diestros **Andy Cartagena, Diego Ventura y El Cartagenero.**

Murcia Bullring. Mounted bullfighting. Bulls reared by Fermín Bohórquez for the bullfighters Andy Cartagena, Diego Ventura and El Cartagenero.

22 horas/hours

Auditorio Municipal Jardín de Fofó. **Concierto de Julieta Venegas.**

Venta de entradas en Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana y Discos Tráfico.

Auditorio Municipal Jardín de Fofó. Concert by Julieta Venegas. Tickets sold at Servicam, El Corte Inglés, ticktackticket.com, Cafetería Havana and Discos Tráfico.

Jueves 25 de septiembre

Thursday 25th September

20 horas/hours

Sala Narciso Yepes, Auditorio Víctor Villegas.
Concierto final modalidad canción de autor **del XVI Certamen Municipal de Creación Joven** con los finalistas **Reinaldo Parra, José Andrés Gómez y María Rozalen.** Artista invitado, **Pedro Guerra.**

Narciso Yepes Hall, Víctor Villegas Auditorium. Final concert of the Singer-Songwriter category at the XVI Certamen Municipal de Creación Joven with the finalists Reinaldo Parra, José Andrés Gómez and María Rozalen. Guest artist Pedro Guerra.

Los eventos y horarios expuestos en este programa están sujetos a cambio sin previo aviso. (En todos los actos del programa colabora Protección Civil de Ayto. de Murcia). All events and schedules may be subject to change with no prior notice. (Murcia Town Hall's Civil Protection personnel are present at all scheduled events).



Feria de Murcia

PATROCINADORES:



COLABORADORES:



FIESTAS DE MURCIA

www.murciafestejos.com
www.murcia.es